

在治疗之中和治疗之后的每个阶段，您将遇到的事情

## 肺癌

此信息表让您了解在肺癌治疗之前、之中和之后的期间，可以提哪些问题。您可以要求医疗团队提供更多的信息和支援。您应配合医疗团队，确保获得适合自己的治疗、信息和支援服务。

### 1. 肺癌的症状

- 咳血
- 无法消除的咳嗽或肺部感染
- 胸部或肩膀疼痛

- 呼吸困难
- 嗓音异变

这些症状若持续超过三周，就要去看医生。

### 2. 看医生

医生应为您做体检，看能否找出令您感觉不适的原因。

医生应与您配合，以确保您获得所需的信息与帮助。您可向医生查询有关：

- 身体出现什么问题和发生问题的原因
- 即将或可能出现什么问题
- 您的感觉如何、如何保持情绪健康
- 应与谁联系，以获得所需的支援服务

- 从哪里获得更多的信息与支援服务

医生可能把您转介到专家，以做进一步的检查。专家是经过培训，治疗肺癌患者的医师。医生应该把您的病史、家族是否还有人患癌的情况以及您的检查结果等信息转给专家。

您就诊时可让家人或朋友陪同。可要求医生提供更多信息与支援，以确保您的需要得到满足。

### 3. 检查

专家应进行测试，以确定您是否患上肺癌。此过程称为诊断。若您确实患肺癌，检查结果会显示癌症如何增长、是否已扩散。此过程称为分期。

您可向专家查询：

- 即将要做什么检查
- 检查具体要做什么
- 通过检查得到什么结果

您可能要做一项或多项混合检查：

#### 电脑断层扫描 (CT scan)

利用电脑和X射线，拍摄精细的肺部照片。

#### 正电子发射断层扫描 (PET)

体内注射微量放射性物质，然后全身扫描，以确定患癌部位。

### X射线

X射线检查要拍照，查找肺部是否有问题。

### 支气管镜检查

使用管道深入肺部检查，并提取样本。此项检查需麻醉进行。

### 支气管内超声波检查法 (EBUS)

支气管镜检查法的一种类型，利用声波拍摄肺部照片。

### 活组织检查

从肺部提取微量样本，用显微镜化验。

某些患者需进行更多检查，例如骨扫描。

可向医生查询有关肺癌同伴支持小组的信息。通过认识其他明白您处境的人士，可能会对您有所帮助。您的朋友和家人可与照顾者支持小组联系。

## 4. 治疗

专家应与团队合作进行治疗。您的医疗团队由了解肺癌的人士组成。

医疗团队会审阅您的检查结果。他们应咨询您的想法和需要。您应配合他们，以制定最佳治疗计划。

可向医疗团队查询：

- 需要做什么治疗
- 为什么要做那样的治疗
- 治疗的内容是什么
- 治疗产生什么结果
- 治疗需要多长时间
- 治疗的风险与效益
- 治疗过程之中可能会有感觉、副作用以及该怎么做，使自己尽可能觉得舒服
- 治疗之后的预期效果

医疗团队可能建议您参加临床试验。临床试验用于检验新的治疗方法或判断某种疗法是否优于另外一种治疗。您决定是否接受治疗之前，可要求更多的考虑时间或寻求其他医生的意见。

可能要接受一种或多种混合疗法：

**放射疗法**（亦称放疗）指的是使用放射线阻止癌症增长。用于不适合做手术的情况。放射疗法可能单独使用，或与化疗一起使用。

**化疗** 或药物疗法指的是使用药物阻止癌症发展。

可能用于手术之前或之后。亦可用于不适合做手术的情况。化疗可能单独使用，或与放射疗法一起使用。

**手术** 指的是把癌肿瘤切除。

这是治疗早期肺癌的最常见方法。手术应由具肺部手术丰富经验的外科医师执行。

**安宁疗护** 指的是为让您感觉好一些而服用的任何其它药物或进行的任何其他活动。

用于治疗过程的全部阶段。可舒缓症状和治疗的副作用。可令您感觉舒服。

辅助疗法包括按摩、针灸、冥想以及可能要在接受治疗时，同期服用其它药物。某些辅助疗法未必与您所接受的治疗相适应。因此，您若正在使用或想要使用辅助疗法，务必与医疗团队讨论。

您所接受的治疗取决于癌症是否在单肺、双肺或已扩散到身体其它部位。肺癌常常于扩散之后才被检出。原因是肺癌可迅速发展，并且无明显症状。

若希望进一步了解有关治疗和副作用的信息，可向医生查询或浏览网站：  
[www.cancer.org.au/about-cancer/treatment](http://www.cancer.org.au/about-cancer/treatment)

医疗团队应该在治疗之前、之中和之后了解您的需要。可随时要求他们提供信息和支持服务，以确保自己所有的需要得到满足。

医疗团队可为您联系其它服务机构和医护专业人员，以确定您保持身心健康。

## 5. 治疗之后

治疗完成之后，医疗团队应给您一份《治疗总结报告》。《治疗总结报告》涵盖所接受过治疗的全部信息：

- 诊断肺癌所做过的检查以及结果
- 所做过的治疗和治疗的时
- 使用过的支持服务以及其它治疗计划

因为治疗已经完成，医疗团队应与您一同制定计划。您的专家会决定哪种类型的专家或医生可为您提供最佳的疗护服务。您应该有后续跟进计划，包括：

- 最适合您的后续跟进方案
- 控制治疗副作用的计划
- 若认为癌症复发或恶化，如何迅速获得帮助

医生应配合您一起讨论有关：

- 获得更多信息和支援服务，以保持身心健康，并满足您的所需

- 需要注意的迹象或症状，显示癌症可能复发
- 预防与健康生活

有时候，肺癌可能在治疗之后复发。通常是在复诊之时发现，也可能您注意到复发的症状。务必定期做检查。若发觉任何异样，就要去看医生。可向医生提出做体检，要求提供信息和支援服务。

## 6. 与癌共存

### 副作用

某些患者在治疗之中和之后经历副作用。副作用是身体对所接受的治疗作出的反应。这是正常的反应，但会令您不舒服。您也许会即刻就有或根本没有副作用，亦可能治疗过后数月才出现副作用。

可向医生查询，讨论副作用或浏览网站：[www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### 预先护理计划

医疗团队可能配合您共同制定《预先护理计划》。《预先护理计划》是预设意愿的一种方法，确保所有人都了解您对未来医疗护理的想法。

可与医生谈论一起制定《预先护理计划》或浏览网站：[www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### 安宁疗护

安宁疗护用于治疗的不同阶段，改善您的感觉。安宁疗护有助于舒缓疼痛、减轻副作用，提高生活质量。

可与医生谈论哪一种安宁疗护最适合您，或浏览网站：[www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

## 费用

癌症的每个阶段都需要费用，包括治疗、住宿和交通的费用。您若在私立医护服务机构接受治疗，即使已购买私人医疗保险，也可能要支付额外费用。若对可能要接受的治疗所产生的费用有疑问，可向医疗团队或私人医疗保险公司查询。亦可咨询医院社工。

可与医生谈论有关治疗费用的问题或浏览网站：  
[www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

可与医生谈论住宿和交通费用的问题或浏览网站：  
[www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services)

患上肺癌之后，会有许多事情需要思考。同时，也有很多信息和支援服务。务必做对您来说是正确的事情。可配合医疗团队一起努力，以获得最佳的疗护服务。

## 信息与支援

### Cancer Council

- 可与癌症专科护士交谈：**13 11 20**
-  如需口译员服务：**13 14 50**

### Lung Foundation

- 信息与支援：**1800 654 301**
- [www.lungfoundation.com.au](http://www.lungfoundation.com.au)

### Carers Australia

- 给护理者的信息与支援：**1800 242 636**

如需了解更多信息，请浏览网站：  
[www.cancerpathways.org.au](http://www.cancerpathways.org.au)



Australian Government  
Cancer Australia

